

COLOGNE SUMMER SCHOOL
DER EUROPÄISCHEN RECHTSLINGUISTIK

RECHTSETZUNGS LABOR LEGISLEULAB

COLOGNE SUMMER SCHOOL FOR
EUROPEAN LEGAL LINGUISTICS

7. – 13. SEPTEMBER 2023
SEPTEMBER 7th – 13th, 2023

SCHLÜSSELQUALIFIKATION FÜR
JURASTUDIERENDE GEM. § 9 IV STUDPRO

ABLAUF

10.06.2023

Auftaktforum (online)

17.06.2023

Vorbereitungstreffen (online)

19.06.-31.08.2023

Entwurf der Gruppenarbeiten (online)

07.- 13.09.2023

Präsenzphase in Köln mit Referierenden der EU-
Institutionen

04.11.2023

Abgabe des Essays

21.11.2023

Feierliche Überreichung der Zertifikate

SCHEDULE

10/06/2023

Kickoff event (online)

17/06/2023

Thematical introduction (online)

19/06-31/08/2023

Joint Draft Preparation (online)

07-13/09/2023

Attendance phase in Cologne with speakers from
EU institutions

04/11/2023

Essay Submission

21/11/2023

Certificate Award Ceremony (hybrid)

CONTACT DETAILS | IMPRESSUM

POSTAL ADDRESS:

Europäische
Rechtslinguistik (ERL)
Prof. Dr. I. Burr-Haase
Prof. Dr. B. Kempen

Universität zu Köln
Albertus-Magnus-Platz
50923 Köln

VISITING ADDRESS:

Bauwens-Gebäude (210)
Richard-Strauss Str. 2
50931 Köln



Kölner Gymnasial- und Stiftungsfonds



Gestaltung: Marlène Tencha, Büro für Öffentlichkeitsarbeit Philosophische Fakultät UzK

Während der Summer School der Europäischen Rechtslinguistik (CSS-ERL) werden Sie anhand eines aktuellen Vorschlags für einen Gesetzgebungsakt des Europäischen Parlaments und des Rates transdisziplinär rechtliche und linguistische Aspekte eines EU-Rechtsetzungsverfahrens nachvollziehen.

Nach angeleiteter Vorbereitung arbeiten Sie sich vor der Präsenzphase in das zur Verfügung stehende Quellenmaterial ein und erstellen eigene Analysen in Kleingruppen. Erfahrene Praktiker_innen aus den EU-Institutionen geben spezifische Hintergrundinformationen zum Gesetzgebungsakt und zu ihren mehrsprachigen Tätigkeitsfeldern. In der Präsenzphase schreibt Ihre Kleingruppe eigene Textvorschläge und stellt sie zur Diskussion.

Arbeitssprache ist Englisch. Nach Teilnahme an der Summer School sowie Einreichung eines Essays erhalten Sie ein Zertifikat (sowie einen Nachweis für die Schlüsselqualifikation gem. § 9 IV StudPro ReWi Köln).

The Cologne Summer School for European Legal Linguistics (CSS-ERL) will give you an opportunity to acquire an understanding of legal and linguistic aspects of the EU's legislative process. To that end, you will examine a topical proposal for a legislative act of the European Parliament and the Council, using a transdisciplinary approach.

In a supervised preparatory phase, you will familiarise yourself with the source material provided and, in small working groups, develop your own analyses, before attending the part of the course taught in person. Experienced practitioners from the EU institutions will provide you with specific background information about the legislative proposal and about their multilingual tasks. During the part of the course taught in person, you will draft (compromise) proposals in your small working groups, and present them to the plenary for discussion.

The working language is English. After participating in the Summer School and submitting an essay, you will receive a certificate.

BEWERBUNGSPROFIL

STUDIENGÄNGE:

- Rechtswissenschaft, ab dem 3. Semester, insbesondere:
 - binationale Studiengänge,
 - Schwerpunkt Völker- und Europarecht
- Europäische Rechtslinguistik
- Linguistik
- Translationswissenschaften

SPRACHKENNTNISSE:

- Mind. Englisch (B2) und eine weitere EU-Amtssprache neben Deutsch

INTERESSE AN:

- der Europäischen Union, insbesondere der EU-Rechtsetzung
- Internationaler Politik
- Rechtsvergleichender und mehrsprachiger Arbeit

BEWERBUNGSUNTERLAGEN:

Motivationsschreiben, Lebenslauf mit Nachweisen, Sprachnachweise
(in einem PDF-Dokument)

BEWERBUNGSSCHLUSS: 30.04.2023

E-MAIL: css-erl@uni-koeln.de

Die Kosten im Rahmen der Durchführung der CSS-ERL werden übernommen, mit Ausnahme der Reisekosten.

APPLICATION PROFILE

STUDY COURSES:

- Law, from the 3rd semester on, especially:
 - binational degrees
 - focus on International and European Law
- European Legal Linguistics
- General Linguistics
- Translation Studies

LANGUAGE SKILLS:

- At least English (B2) and another EU official language, German language skills advantageous for international students

INTEREST IN:

- the European Union, in particular EU legislation
- International politics
- Comparative law and multilingual work

APPLICATION DOCUMENTS:

letter of motivation, CV with supporting documents, language certificates
(in one pdf-document)

APPLICATION DEADLINE: April 30, 2023

E-MAIL: css-erl@uni-koeln.de

The costs related to the CSS-ERL will be covered, except for the travel expenses.